

Central  
**New Inverter**



# LINHA TRINO

Manual de Instruções  
Linha Trino

Manual de Instrucciones  
Línea Trino

**Segurança** *Seguridad*



00P 0034

**Compulsório** **INMETRO**



# Sumário

## Resumen

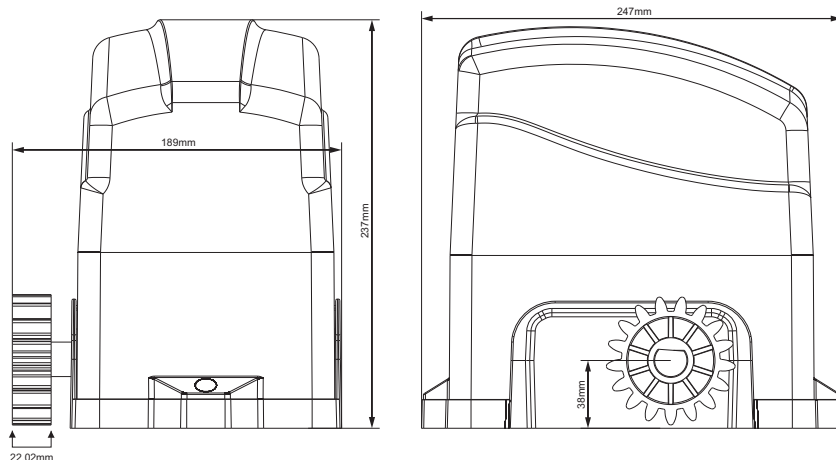
Dados Técnicos / <i>Datos Técnicos</i> .....	4
Instruções de segurança importantes / <i>Instrucciones de seguridad importantes</i> .....	5
Aviso / <i>Aviso</i> .....	5
Perigo / <i>Peligro</i> .....	6
Cuidado / <i>Precaución</i> .....	6
Iniciando a instalação / <i>Empezando la instalación</i> .....	6
Instalando a cremalheira e imãs fim de percurso / <i>Instalando la cremallera y los imanes de fin de carrera</i> .....	8
Instrução para colocar acionamento manual / <i>Instrucciones para colocar accionador en manual</i> .....	9
Instalando a Central New Inverter / <i>Instalando la Central New Inverter</i> .....	10
Recursos da central / <i>Recursos centrales</i> .....	10
Descrição dos bornes de entradas e saídas / <i>Descripción de los terminales de entrada y salidas</i> .....	11
Descrição das barras de pinos de entradas e saídas / <i>Descripción de las barras de pin de entrada y salida</i> .....	11
Descrição das barras de pinos de programação / <i>Descripción de las barras de pin de programación</i> .....	12
Antes de ligar a central / <i>Antes de encender la central</i> .....	13
Instalação básica programando um controle remoto / <i>Instalación básica programando un control remoto</i> .....	13
Apagando os controles da memória / <i>Borrar controles de memoria</i> .....	13
Voltando aos padrões de fábrica / <i>Volver a los valores de fábrica</i> .....	13
Programando os tempos de abertura e fechamento / <i>Programación de los horarios de apertura y cierre</i> .....	14
Configurando os recursos adicionais / <i>Configuración los recursos adicionales</i> .....	14
Operando as chaves / <i>Teclas de funcionamiento</i> .....	14
Freio / <i>Freno</i> .....	14
Aceleração / <i>Aceleración</i> .....	14
Rampa_ab e rampa_fc / <i>Rampa_ab y rampa_fc</i> .....	14
Força e força velocidade mínima / <i>Fuerza y fuerza velocidad mínima</i> .....	15
Velocidade abertura e velocidade fechamento / <i>Velocidad apertura y velocidad cierre</i> .....	15
Abertura e fechamento manual - ab_fc_manual / <i>Apertura y cierre manual - ab_fc manual</i> .....	15
Reverso / <i>Reversa</i> .....	15
Fotocélula seguidora / <i>Fotocélula seguidora</i> .....	15
Condomínio / <i>Condominio</i> .....	15
Pausa / <i>Pausa</i> .....	15
Trava / <i>Traba</i> .....	16
Luz de garagem / <i>Luz de garaje</i> .....	16
Sinaleira / <i>Senalera</i> .....	16
LEDs / <i>LEDs</i> .....	16
Atenção / <i>Atención</i> .....	16
Funcionamento sem encoder / <i>Funcionamiento sin encoder</i> .....	16
Funcionamento com encoder / <i>Funcionamiento con encoder</i> .....	16
Identificando falha de encoder / <i>Identificación de la falla del encoder</i> .....	16
Funcionamento em falha de encoder / <i>funcionamiento en encoder avería</i> .....	17
Importante / <i>Importante</i> .....	17
Termo de Garantia / <i>Término de Garantía</i> .....	17

# Dados Técnicos

Datos Técnicos

## Dimensões:

Dimensiones:



Descrição Descripción	TRINO LIGHT	TRINO 300	TRINO 500	TRINO SPEED	TRINO 700	TRINO 900
Alimentação Alimentación	127 ou 220 Vac	127 ou 220 Vac	127 ou 220 Vac	127 ou 220 Vac	127 ou 220 Vac	127 ou 220 Vac
I. máxima 127V I. máxima 127V	3,50 A	3,50 A	4,40 A	6,15 A	5,20 A	6,15 A
I. máxima 200V I. máxima 200V	2,30 A	2,30 A	2,65 A	4,15 A	3,00 A	4,15 A
Frequência (Hz) Frecuencia (Hz)	60Hz	60Hz	60Hz	60Hz	60Hz	60Hz
Ciclos hora Ciclos hora	25	25	35	55	35	55
Redução Reducción	1x24	1x24	1x24	2x24	1x24	1x24
Torque N.m Torque N.m	14N.m	14N.m	16N.m	16N.m	18N.m	20N.m
Peso máx. portão Peso máx. portón	300Kg	300Kg	500Kg	500Kg	700Kg	900Kg
Rotação Rotación	1600 RPM	1600 RPM	1600 RPM	3200 RPM	1600 RPM	1600 RPM
Tempo trabalho Tiempo trabajo	-5°C a 60°C	-5°C a 60°C	-5°C a 60°C	-5°C a 60°C	-5°C a 60°C	-5°C a 60°C
Velocidade m/s Velocidad m/s	3m/12s	3m/12s	3m/12s	3m/7s	3m/12s	3m/12s
Isolação de classe Aislación clase	II	II	II	II	II	II
Proteção Protección IP	X4	X4	X4	X4	X4	X4
Central Central	Light					



**OBS.:** Os dados acima poderão sofrer alterações sem prévio aviso! O tempo de abertura pode variar de acordo com a dimensão de cada portão e configurações da central de comando.  
Los datos anteriores pueden cambiar sin previo aviso! El tiempo de apertura puede variar según el tamaño de cada portón y las configuraciones de la central de comando.

## Instruções de segurança importantes

### Instrucciones de seguridad importantes



É importante para a segurança das pessoas seguir estas instruções. Guarde estas instruções.

*Es importante para la seguridad de las personas seguir todos los pasos. Guarde las instrucciones.*

Instruções de segurança importantes. Siga todas as instruções da instalação corretamente, pois poderá levar a ferimentos graves.

- Este equipamento é de uso exclusivo para automação de portões.
- Para manutenção do equipamento, é obrigatório o uso de peças originais, caso as peças trocadas não sejam originais, a empresa não se responsabiliza pelos danos ou acidentes causados, isentando-se de todos os problemas gerados.
- Para instalação dos automatizadores em áreas externas (ao ar livre), é obrigatório o uso de cabo de ligação de 1,5mm de policloroplene atendendo a norma (60245 IEC 57).

**OBS.: CABO NÃO INCLUSO NO KIT DO AUTOMATIZADOR.**

- Para fixação fixa recomenda utilizar uma seção mínima de 2,5mm e observando ainda as leis vigentes no país.

*Instrucciones de seguridad importantes. Siga paso a paso toda la instrucción de instalación correctamente, pues puede generar heridas graves.*

- *Este equipo es de uso exclusivo para la automatización de portones.*
  - *Para la mantención del equipo, el uso de piezas originales es obligatorio. Caso las piezas utilizadas no sean las originales, la empresa no se hace responsable por daños o accidentes generados y se exime de todos los problemas generados.*
  - *Para la instalación de automatizadores en áreas externas, (al aire libre), es obligatorio el uso del cable conector de 1,5mm de policloropoleno, de acuerdo con la normativa (60245 IEC 57).*
- OBS.: NO SE INCLUYE EL CABLE EN EL KIT DEL AUTOMATIZADOR.**
- *Para cableado fijo, recomienda utilizar una sesión mínima de 2.5mm y observar las leyes vigentes del país.*

### - Aviso

### - Aviso



- De acordo com a norma de instalações elétricas NBR 5410:1997 -ABNT, é obrigatório o uso de dispositivo de desligamento total de rede elétrica (disjuntor), sendo um dispositivo por fase incorporado ao quadro de fixação da instalação do automatizador.

*• De acuerdo con la normativa de instalaciones eléctricas NBR 54010: 1997 - ABNT, es obligatorio el uso de un dispositivo de corte total de la red eléctrica (interruptor), siendo un dispositivo por etapas incorporando al cuadro de fuerza de la instalación del automatizador.*

- O automatizador possui classe II de isolamento e não requer o fio terra, apenas para uma segurança extra do usuário, o fio verde e amarelo (TERRA) deve estar permanentemente conectado ao aterramento do prédio ou residência, não passando por nenhum dispositivo de desligamento.

*• El automatizador posee clase II de aislado y no necesita del cableado a tierra, para la seguridad extra del usuario, el cable verde y amarillo (TIERRA) debe permanecer conectado permanentemente al aterrado del edificio o residencia, no pasando por ningún otro dispositivo de corte.*

- Mantenha os comandos do equipamento automático (botões de comando, controle remoto etc.) fora do alcance de crianças.

*• Mantenga los comandos del equipo automático (botones de comando, control remoto, etc.) fuera del alcance de los niños.*

- Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.

*• Se recomienda que los niños sean vigilados para garantizar de que no están jugando con el aparato.*

- Utilize os controles remotos somente se puder avistar o portão automático.

*• Utilice los controles remotos solamente cuando tenga contacto visual con el portón automático.*

- Não utilizar o equipamento sem sua carenagem de proteção.

*• No utilice el equipo sin su carenado de protección.*

• Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzida ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenha recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou esteja sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

*\* Este aparato no se destina a la utilización de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que tenga instrucciones referente al uso del aparato o esté bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad.*

• Examine frequentemente a instalação para detectar desequilíbrios e sinais de desgastes ou danos nos cabos, molas e montagem. Não usar em caso de reparos ou se for necessário um ajuste.

*\* Verifique con frecuencia la instalación para detectar desequilibrios y señales de desgastes o daños en los cables, resortes y montaje. No usar en caso de reparos o necesidad de ajustes.*

• Este manual é dirigido exclusivamente a pessoal especializado que tenha conhecimento dos critérios de fabricação e dos dispositivos de proteção contra acidentes relativos à portões e portas motorizadas.

*\* Este manual es direccionado exclusivamente al personal especializado que tenga conocimiento de los criterios de fabricación y de los dispositivos de protección contra accidentes relativos a portones y puertas automatizadas.*

• Após a instalação, garantir que o mecanismo é corretamente ajustado e que o sistema de proteção e o mecanismo de liberação manual funciona corretamente. O instalador deve informar todas as informações relativas ao funcionamento automático, destravamento de emergência e entregar o manual com as devidas informações.

*\* Después de la instalación, garantizar que el mecanismo está ajusta de forma correcta y que el sistema de protección y el mecanismo de liberación manual funcionan correctamente. El instalador debe informar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, destrabe de emergencia y entregar el manual con las debidas informaciones.*



## PERIGO / PELIGRO

• Não usar o equipamento se este necessitar de ajuste ou manutenção.

*\* No usar el equipo si el mismo necesita de ajuste o mantención.*

• Desconectar o equipamento da energia quando for fazer limpeza ou manutenção.

*\* Desconectar el equipo de la energía eléctrica cuando realice alguna limpieza o mantención.*

• Checar se a faixa de temperatura do equipamento é indicada ao local onde será instalado.

*\* Verificar si la temperatura del equipo está de acuerdo con el local de instalación.*



## CUIDADO / PRECAUCIÓN

Mantenha as crianças longe quando a porta estiver em movimento.

*Mantenga a los niños alejados cuando la puerta esté en movimiento.*

**ATENÇÃO:** Risco de aprisionamento - Verifique regularmente e, se necessário, ajuste para garantir que, quando o contato da porta a 40 mm de altura com objetos colocados no chão, a porta inverte ou o objeto possa ser liberado.

*ATENCIÓN: Riesgo de atrapamiento - verifique regularmente y, si es necesario, ajuste para asegurarse de que cuando la puerta entre en contacto con un objeto de 40 mm de altura colocado en el piso, la puerta retroceda o el objeto pueda soltarse.*

## Iniciando a Instalação

### Empezando la Instalación

Recomendamos a instalação e manutenção do equipamento através de serviço técnico autorizado. Apenas ele está habilitado abrir, remover, substituir peças ou componentes, bem como reparar defeitos cobertos pela garantia.

*Recomendamos la instalación y mantenimiento del equipo a través de un servicio técnico autorizado. Sólo él está autorizado para abrir, retirar, reponer piezas o componentes, así como reparar defectos cubiertos por la garantía.*

A instalação e reparos executados por pessoas não autorizadas implicarão na exclusão automática de garantia.  
 Las instalaciones y reparaciones realizadas por personas no autorizadas darán lugar a la exclusión automática de la garantía.

#### Ferramentas para instalação e manutenção do equipamento.

Herramientas para la instalación y mantenimiento del equipo.

Chave Fixa, Chave Allen, Nível, Máquina de Solda, Arco de Serra, Trena, Chave de Fenda, Chave Phillips, Alicates Universal, Alicates de Corte, Multímetro, Lixadeira e Esquadro.

Llave inglesa, llave Allen, Nivel, Soldadora, Sierra de arco, Metro, Destornillador plano, Destornillador Phillips, Alicates Universal, Alicates de corte, Multímetro, Amoladora y Escuadra.



Checar range de temperatura  
 Temperatura de trabalho: Min.: -5°C Máx.: 60°C  
 Verificar la temperatura  
 Temperatura de trabajo: Min.: -5°C Máx.: 60°C

• Para uma instalação segura, eficaz e o perfeito funcionamento do equipamento é necessário que o técnico instalador siga todas as recomendações contidas neste manual.

• Para una instalación segura, eficiente y el perfecto funcionamiento del equipo, es necesario que el técnico instalador siga todas las recomendaciones contenidas en este manual.

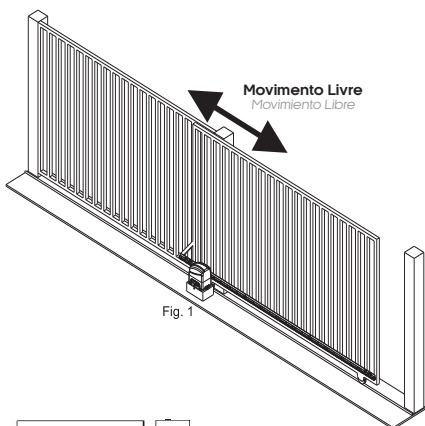


Fig. 1

• Verifique se a estrutura do portão está devidamente sólida e apropriada para a instalação do equipamento e também se durante seu percurso o portão não apresente nenhum tipo de atrito.

• Verifique si la estructura del portón está debidamente sólida y apropiada para la instalación del equipo y también si durante su trayecto, el portón no presenta ningún tipo de atrito.

• Teste a abertura e o fechamento do seu portão. Forçando a abertura ou o fechamento em uma das laterais do portão, o mesmo não poderá torcer. Caso torça excessivamente, efetuar reparos antes de continuar a instalação. Tanto para abrir quanto para fechar, o esforço exigido deve ser igual para ambos os movimentos (fig. 1).

• Pruebe la apertura y el cierre del portón. Forzando la apertura y el cierre en una de sus laterales, el mismo no se puede retorcer. En el caso de retorcer excesivamente, efectuar los reparos antes de seguir con la instalación. Para abrir o para cerrar, el esfuerzo exigido tiene que ser igual para ambos los movimientos (fig. 1).

• Quando o portão tiver uma porta central, não recomendamos a automatização do mesmo.

• Cuando el portón tenga una puerta central, no se recomienda su automatización.

• Verifique se o piso em que o equipamento será sobreposto é resistente o suficiente para que o mesmo possa ser parafusado nivelado e que não tenha acúmulo de água.

• Verifique si el piso donde el equipo será instalado es resistente lo suficiente para que el mismo se pueda atornillar nivelado y no sufra acúmulo de agua.

• Caso o local de fixação do equipamento não esteja adequado, deverá ser confeccionada uma base de concreto, a altura da base deverá ser de 200 mm sobre o piso e 300 mm abaixo do piso e deverá ter 250 mm de comprimento por 210mm de largura, assim proporcionando um excelente apoio ao equipamento. A base de concreto deverá estar a 20 mm de distancia da folha do portão.

• Si el local de fijación no es adecuado, se debe confeccionar una base de hormigón. La altura de la base debe ser de 200mm sobre el piso y 300 mm abajo del piso, con 250 mm de largo por 210mm de ancho, brindando perfecto apoyo al equipo. La base de hormigón debe estar a 20mm de distancia de la hoja del portón.

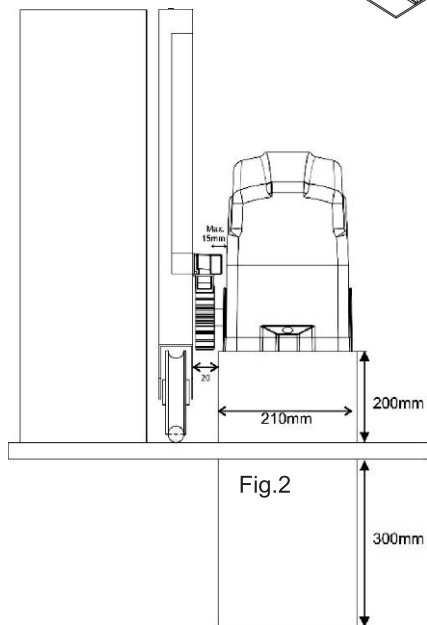


Fig. 2

- Insira o equipamento sobre a base de concreto e apoie a cremalheira sobre a engrenagem de saída e encoste-a na folha do portão.

*• Ajuste el equipo sobre la base de hormigón y apoye la cremallera sobre el engranaje de salida y apoye en la hoja del portón.*

- Verifique se o equipamento está devidamente alinhado com o portão.

*• Verifique si el equipo está debidamente alineado con el portón.*

- Faça a marcação dos furos da base do equipamento e fure-os de acordo com a medida das buchas de fixação ou dos parafusos que acompanham o Kit de instalação (fig. 2).

*• Marque dos orificios en la base del equipo y perforo de acuerdo con la medida de los tarugos de fijación o de los tornillos que acompañan el kit de instalación (fig. 2).*

## Instalando a cremalheira e imãs fim de percurso

### Instalando la cremallera y los imanes de fin de carrera

Após ter apoiado a cremalheira na engrenagem de saída e encostando-a na folha do portão verifique se há uma folga de 2 mm entre os dentes (fig. 3). Fixe-a na folha do portão com parafusos ou com solda a cada 50 mm.

*Después de apoyar la cremallera en el engranaje de salida y apoyar a la hoja del portón, verifique si hay una distancia de 2 mm entre los dientes (fig. 3). Fije directamente a la hoja del portón con los tornillos o con soldadura a cada 50 mm.*

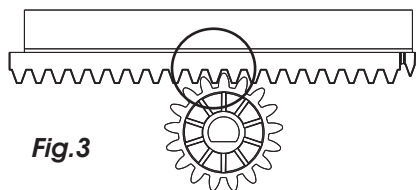
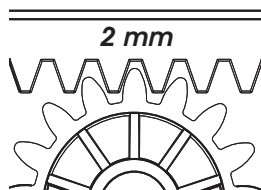


Fig. 3



2 mm

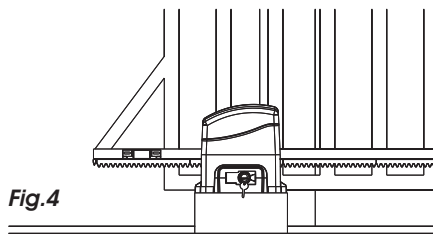


Fig. 4

- Há casos em que o comprimento da cremalheira ficará maior que o comprimento do portão, nesse caso terá que ser confeccionado uma mão francesa para uma melhor fixação do mesmo como ilustra a (fig. 4).

*• En algunos casos, el largo de la cremallera quedará mayor que el largo del portón. En estos casos, es necesaria la confección de una mano francesa para una mejor fijación como lo ilustra la (fig. 4).*

- A cremalheira terá que ter uma sobra de dentes com relação à engrenagem de saída, verificar este caso com o portão totalmente aberto ou fechado (fig. 5). Se não há esta sobra você poderá ter alguns transtornos como exemplo o não engrenamento do conjunto.

*• La cremallera debe tener una sobra de dientes con relación al engranaje de salida. Verificar este caso con el portón totalmente abierto o cerrado (fig. 5). Si no hay sobra, usted puede tener algún trastorno, como por ejemplo, el no engranado del conjunto.*

✓ Com sobra - correto  
Con sobra - correcta

✗ Sem sobra - incorreto  
Sin sobra - incorrecta

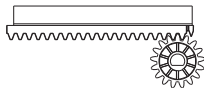
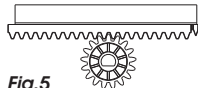


Fig. 5

- Com o portão fechado, posicione o imã de frente para o SENSOR REED e o fixe com parafusos na cremalheira, siga o mesmo procedimento com o portão aberto.

*• Con el portón cerrado, posicione el imán de frente para el SENSOR REED y fije con los tornillos en la cremallera. Siga el mismo procedimiento con el portón abierto.*

- Respeite a distância máxima (15 mm) do imã para a tampa do motor para evitar falhas no acionamento dos sensores de fins de curso.

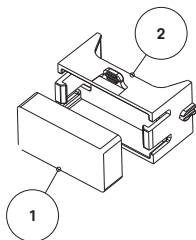
*• Respete la distancia máxima (15 mm) del imán para la tapa del motor para evitar fallas en el accionamiento de los sensores de fines de carrera.*

**1º Passo:**

Coloque o imã retangular no suporte do imã até que ele fique travado nas garras laterais do suporte.

**1º Paso:**

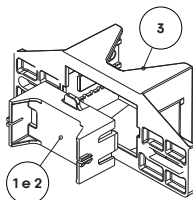
Coloque el imán rectangular en el soporte del imán hasta que encaje en las aletas laterales del soporte.

**2º Passo:**

Depois de finalizado o 1º passo, coloque o suporte do imã, com o imã já montado, na parte traseira do suporte ajustável.

**2º Paso:**

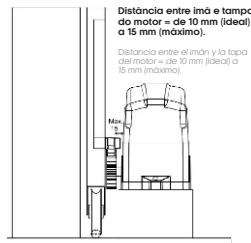
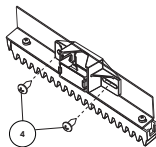
Después de completar el primer paso, coloque el soporte del imán, con el imán ya armado, en la parte posterior del soporte ajustable.

**3º Passo:**

Instale o suporte ajustável na posição definida da cremalheira e ajuste a altura e profundidade do imã para que ele fique o mais próximo possível do sensor de fim de curso.

**3º Paso:**

Instale el soporte ajustable en la posición definida de la cremallera y ajuste la altura y la profundidad del imán para que esté lo más cerca posible del sensor de fin de carrera.



1 - Imã retangular / Imán rectangular
2 - Suporte do imã / Soporte del imán
3 - Suporte ajustável / Soporte ajustable
4 - Parafuso de fixação / Tornillo de fijación

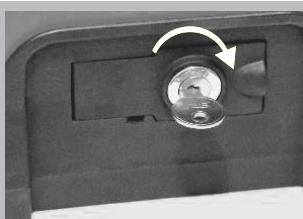
## Instrução para colocar acionamento manual

Instrucciones para colocar accionador en manual



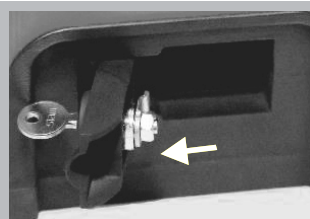
**Colocar chave**

Colocar la llave



**Girar sentido horário**

Girar sentido horario



**Puxar alavanca**

Abrir la puerta





- 10 níveis de rampa de abertura e fechamento, ajustada por jumper e botões (+) (-);
- *10 niveles de rampa de apertura y cierre, ajustados mediante rampa y botones (+) (-);*
- 14 níveis de força para velocidade padrão e velocidade mínima, ajustada individualmente por jumper e botões (+) (-), (de 40% a 100%);
- *14 niveles de fuerza para la velocidad estándar y la velocidad mínima, ajustados individualmente mediante un puente y los botones (+) (-), (del 40% al 100%);*
- 18 níveis de velocidade de abertura e fechamento, ajustada individualmente por jumper e botões (+) (-), (de 80 a 250Hz);
- *18 niveles de velocidad de apertura y cierre, regulados individualmente mediante jumper y botones (+) (-), (de 80 a 250 Hz);*
- 255 níveis de pausa ajustada por jumper e botões (+) (-), (5 em 5 segundos, até 21 minutos);
- *255 niveles de pausa ajustados por jumper y botones (+) (-), (5 en 5 segundos, hasta 21 minutos);*
- Abertura ou fechamento do portão por botões para teste de sentido, ajustada por jumper e botões (+) abre e (-) fecha, por 1 segundo, se continuar pressionando continua abrindo ou fechando;
- *Apertura o cierre del portón mediante botones de prueba de sentido, regulados mediante jumper y botones (+) abren y (-) cierran, durante 1 segundo, si se mantiene pulsado continúa abriendo o cerrando;*
- Possibilidade de cadastramento de 2048 botões de controle padrão code learning ou rolling code (parte fixa, não reconhece os botões individualmente).
- *Posibilidad de registrar 2048 botones estándar code learning o rolling code (parte fija, no reconoce los botones individualmente).*

## DESCRIÇÃO DOS BORNES DE ENTRADAS E SAÍDAS / DESCRIPCIÓN DE LOS TERMINALES DE ENTRADA Y SALIDA

AC | AC - Entradas de energia elétrica 127/220V, 60Hz

MOTOR:

W – Entrada de cabo do motor para fechamento.

V – Entrada de cabo do motor comum.

U – Entrada de cabo do motor para abertura.

Motores monofásicos ou trifásicos de 1/3 até 1 CV - 127V/220V

GND – Entrada comum para periféricos, botoeira e fotocélula.

+ 12V – Saída de 12V para periféricos. Faz par com GND.

BOT – Entrada de botoeira (NA). Faz par com GND.

B\_AB – Entrada de botoeira (NA), apenas abertura. Faz par com GND.

B\_FC – Entrada de botoeira (NA), apenas fechamento. Faz par com GND.

FOTO – Entrada de fotocélula (NA). Faz par com GND.

AC | AC - Entradas de energia eléctrica 127 / 220V, 60Hz

MOTOR:

W - Entrada de cable de motor para cierre.

V - Entrada de cable de motor común.

U - Entrada de cables de motor para apertura.

Motores monofásicos o trifásicos de 1/3 a 1 CV - 127V/220V

GND - Entrada común para periféricos, pulsador y fotocélula.

+ 12V - Salida de 12V para periféricos. Se empareja con GND.

BOT - Entrada de botón (NA). Se empareja con GND.

B\_AB - Entrada de pulsador (NA), solo apertura. Se empareja con GND.

B\_FC - Entrada de pulsador (NA), solo cierre. Se empareja con GND.

FOTO - Entrada fotocélula (NA). Se empareja con GND.

## DESCRIÇÃO DAS BARRAS DE PINOS DE ENTRADAS E SAÍDAS

DESCRIPCIÓN DE LAS BARRAS DE PIN DE ENTRADA Y SALIDA

FCF – Entrada para sensor de fim de curso fechamento. Com 3, 4 e 5 vias.

FCA – Entrada para sensor de fim de curso abertura. Com 3, 4 e 5 vias.

TRAVA – Saída para placa acionadora - Acionar trava elétrica.

SIN – Saída para placa acionadora - Acionar sinaleira.

LUZ G – Saída para placa acionadora - Acionar luz de garagem.

LEDs – Saída para placa acionadora - Acionar barra de LEDs - cancela.

(K10) ENCODER - Entrada para encoder.

J2 (\*) - Barra de pinos 7 vias, Entrada para módulo WiFi e Módulo backup memória.

J1 - Barra de pinos 5 vias, NÃO DEVE SER UTILIZADA, serve apenas para uso interno da fábrica.

K4 - Barra de pinos 4 Vias, NÃO DEVE SER UTILIZADA, serve apenas para uso interno da fábrica. (\*) Quando disponibilizado na placa.

FCF - Entrada del sensor de fin de carrera de cierre. Con 3, 4 y 5 vias.

FCA - Entrada del sensor de fin de carrera de apertura. Con 3, 4 y 5 vias.

LOCK - Salida a placa de accionamiento - Activar cerradura eléctrica.

SIN - Salida a placa de accionamiento - Activa el semáforo.

LUZ G - Salida a placa de accionamiento - Activa luz de garaje.

LEDs - Salida a placa de accionamiento - Activa barra de LEDs - cancela.

(K10) ENCODER - Entrada para encoder.

J2 (\*): barra de pinos de 7 vias, entrada de módulo WiFi y módulo de respaldo de memoria.

J1: barra de pinos de 5 vias, NO SE DEBE UTILIZAR, es solo para uso dentro de la fábrica.

K4 - Barra de clavija de 4 vias, NO SE DEBE UTILIZAR, es solo para uso dentro de la fábrica. (\*) Cuando esté disponible en el tablero.

## DESCRIÇÃO DAS BARRAS DE PINOS DE PROGRAMAÇÃO

### DESCRIPCIÓN DE LAS BARRAS DE PIN DE PROGRAMACIÓN

Conector J4 - manter jumper para habilitar funções, conforme abaixo:

REVERSO - jumper fechado, habilita função, se o portão estiver fechando e receber um comando, ele irá parar e se abrir automaticamente com um único comando.

FOTO SEGUIDORA - jumper fechado, habilita função, quando algo interrompe e libera a fotocélula, o portão abre totalmente e quando encontra o final de curso aberto, fecha automaticamente. Porém, se algo entrar na frente da fotocélula, o portão volta a abrir e permanece aberto enquanto a fotocélula estiver interrompida (Uso para função cancela).

CONDOMÍNIO - Jumper fechado, habilita função, central ignora os comandos de controle remoto e botoeira enquanto o portão estiver no movimento de abertura.

TENSÃO MOTOR - Jumper fechado, habilita função, Tensão de 127V.

PAUSA - jumper fechado, habilita função, fechamento automático.

ENCODER - Jumper fechado, habilita Função, Percurso por pulsos do encoder.

TRAVA - Jumper fechado, habilita função, Acionamento da trava na abertura do portão.

MONO - Jumper fechado, habilita função, motor monofásico.

Conector J5 - retirar jumper após definir ajustes das configurações.

FREIO - jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de freio.

ACELERAÇÃO - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de aceleração.

RAMPA\_FC - 1 Opção - jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de tempo ou pulsos da rampa de fechamento.

2 Opção - jumper fechado e botão PROG e botões (+)(-), Ajustam níveis de frequência (velocidade) da rampa de fechamento.

RAMPA\_AB - 1 opção - jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de tempo ou pulsos da rampa de abertura.

2 Opção - Jumper fechado e botão PROG e botões (+)(-), Ajustam níveis de frequência (velocidade) da rampa de abertura.

FORÇA\_VEL\_MIN - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de força quando o portão está na velocidade mínima.

FORÇA - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de força quando o portão está na velocidade configurada como Padrão.

VELOCIDADE\_FECHAMENTO - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis da velocidade do motor para fechamento.

VELOCIDADE\_ABERTURA - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de velocidade do motor para abertura.

AB\_FC\_MANUAL - Jumper fechado e botões (+)(-), Cada vez que o botão (+) for pressionado o portão abre (1 segundo), Cada vez que o botão (-) for pressionado o portão fecha (1 Segundo).

Chave seletora 127V/220V - em 127V - alimentação da central deve ser de 127Vac.

Chave seletora 127V/220V - em 220V - Alimentação da central deve ser de 220Vac.

Conector J4: mantenga el jumper para habilitar las funciones, como se muestra a continuación:

REVERSE - Jumper colocado, habilita la función, sila puerta se está cerrando y recibe un comando, se detendrá y abrirá automáticamente con un solo comando.

FOTO SEGUIDORA - Jumper colocado, habilita la función, cuando algo interrumpe y suelta la fotocélula, el portón se abre por completo y cuando encuentra abierto el final del recorrido, se cierra automáticamente. Sin embargo, si entra algo por delante de la fotocélula, e portón se abre de nuevo y permanece abierta mientras se interrumpe la fotocélula (Usar para función barrera).

CONDOMINIO - Jumper colocado, habilita función, la unidad de control ignora los comandos de control remoto y pulsador mientras el portón está en movimiento de apertura.

VOLTAJE DEL MOTOR - Jumper colocado, habilita la función, Voltage 127V.

PAUSA - Jumper colocado, habilitación de función, cierre automático.

ENCODER - Jumper colocado, función de habilitación, ruta de pulso del codificador.

TRABA - Jumper colocado, habilita función, Activación de la cerradura al abrir el portón.

MONO - Jumper colocado, función de habilitación, motor monofásico

Conector J5: retire la bomba después de realizar los ajustes de configuración.

FRENO: puente cerrado y botones (+) (-), ajustan los niveles de freno.

ACELERADOR - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustan los niveles del acelerador.

RAMPA\_FC - 1 Opción - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustar niveles de tiempo o pulsos de la rampa de cierre.

2 Opción - Jumper colocado y botón PROG y botones (+) (-), ajustar niveles frecuencia (velocidad) de la rampa de cierre.

RAMPA\_AB - 1 opción - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustar niveles de tiempo o pulsos de la rampa de apertura.

2 Opción - Jumper colocado y botón PROG y botones (+) (-), ajustar niveles frecuencia (velocidad) de la rampa de apertura.

FUERZA\_VEL\_MIN - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustar niveles de fuerza cuando el portón está en velocidad mínima.

FUERZA - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustan los niveles de fuerza cuando el portón está a la velocidad establecida por defecto.

VELOCIDAD\_CIERRE - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustan los niveles de velocidad del motor para el cierre.

VELOCIDAD\_ABERTURA - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustan los niveles de velocidad del motor para la apertura.

AB\_FC\_MANUAL - Jumper colocado y botones (+) (-), cada vez que se presiona el botón (+) el portón se abre (1 segundo), cada vez que se presiona el botón (-) el portón se cierra (1 segundo).

Selector 127V / 220V - a 127V - la fuente de alimentación central debe ser 127Vac.

Selector 127V / 220V - en 220V - La fuente de alimentación central debe ser 220Vac.

## ANTES DE LIGAR A CENTRAL / ANTES DE ENCENDER LA CENTRAL

Antes de ligar a central, certifique-se que a rede elétrica está de acordo com o automatizador que está sendo instalado e selecione a chave 127 | 220V de acordo com esta tensão.

É recomendável a instalação de um disjuntor bifásico curva C exclusivamente para o automatizador. Para a rede de 127V usar disjuntor de 10A e para rede de 220V usar disjuntor de 7A. O fusível instalado na central é de 10A e protege o produto em caso de curto-circuito.

Faça a instalação dos cabos com o disjuntor desligado.

*Antes de encender la central, asegúrese de que la red eléctrica esté de acuerdo con el equipo que está instalando y seleccione el interruptor 127 | 220V de acuerdo con este voltaje.*

*Se recomienda instalar un disyuntor de curva C bifásico exclusivamente para el equipo. Para una red de 127 V, utilice un disyuntor de 10 A y para una red de 220 V utilice un disyuntor de 7 A. El fusible instalado en el panel de control es de 10 A y protege el producto en caso de cortocircuito.*

*Instale los cables con el disyuntor apagado.*

## INSTALAÇÃO BÁSICA PROGRAMANDO UM CONTROLE REMOTO INSTALACIÓN BÁSICA PROGRAMANDO UN CONTROL REMOTO

Com a central devidamente energizada, faça como segue:

- a) Pressione e solte o botão PROG, o LED PROG acenderá.
- b) Pressione e solte um botão do controle remoto, o LED PROG começa a piscar.
- c) Enquanto o LED estiver piscando, pressione e solte novamente o botão PROG para confirmar a gravação.
- d) Repita os passos a, b e c quantas vezes forem necessárias para cada botão de cada controle remoto.
- e) Com o LED PROG aceso, se pressionar nenhum botão de controle, após 10 segundos é finalizada a programação, sem gravar nenhum controle.

**Observações:** Se durante a programação o LED começar a piscar sem você ter pressionado o botão do controle, NÃO confirme. A central provavelmente detectou um controle remoto de um vizinho. Neste caso, aguarde o LED ficar aceso novamente e siga o passo b. Se você confirmar acidentalmente, apague a memória e comece a gravação dos controles novamente. Se ao confirmar o LED piscar apenas uma vez e sair da programação, isso pode significar que o botão do controle já está cadastrado, ou ainda que a memória para controles já está cheia.

*Con la central debidamente energizada, haga lo siguiente:*

- a) Presione y suelte el botón PROG, el LED PROG se iluminará.
- b) Presione y suelte un botón en el control remoto, el LED PROG comienza a parpadear.
- c) Mientras el LED está parpadeando, presione y suelte el botón PROG nuevamente para confirmar la grabación.
- d) Repita los pasos a, b y c tanto como sea necesario para cada botón de cada control remoto.
- e) Con el LED PROG encendido, si presiona cualquier botón de control, después de 10 segundos finaliza la programación, sin registrar ningún control.

**Notas:** Si durante la programación el LED comienza a parpadear sin que usted presione el botón de control, NO confirme. El interruptor probablemente detectó un control remoto de un vecino. En este caso, espere a que el LED se encienda nuevamente y siga el paso b. Si confirma accidentalmente, borre la memoria y comience a grabar los controles nuevamente. Si al confirmar el LED parpadea una sola vez y sale de la programación, puede significar que el botón de control ya está registrado, o que la memoria para controles ya está llena.

## APAGANDO OS CONTROLES DA MEMÓRIA / BORRAR CONTROLES DE MEMORIA

Para apagar toda a memória:

- 1) Pressione e solte a tecla PROG, o LED de programação acenderá.
- 2) Com o LED de programação aceso, pressione a tecla PROG durante 5 segundos e solte assim que o LED começar a piscar lento. Isso indica que foram apagados todos os controles e que já saiu do modo de programação.

**Observações:** Não há como apagar da memória um só controle. O procedimento apaga todos os controles. - Ao apagar os controles, os tempos de abertura, fechamento e rampa não são apagados.

*Para borrar toda la memoria:*

- 1) Presione y suelte la tecla PROG, el LED de programación se iluminará.
- 2) Con el LED de programación encendido, presione la tecla PROG durante 5 segundos y suéltelo tan pronto como el LED comience a parpadear lentamente. Esto indica que se han borrado todos los controles y que ha salido del modo de programación.

**Notas:** No hay forma de borrar un solo control de la memoria. El procedimiento borra todos os controles. - Al borrar los controles, los tiempos de apertura, cierre y rampa no se borran.

## VOLTANDO AOS PADRÕES DE FÁBRICA / VOLVER A LOS VALORES DE FÁBRICA

Para que a central volte aos padrões de fábrica, certifique que não há nenhum jumper de configuração fechado, depois disso pressione a chave (-) da central por 5 segundos. O LED vermelho de programação irá piscar 3 vezes e apagar, indicando que a central está no padrão de fábrica. Depois desse procedimento é necessário refazer as configurações da central novamente. **Observação:** Este procedimento não apaga os controles remotos.

*Para restablecer el interruptor a los valores predeterminados de fábrica, asegúrese de que no haya: ningún puente de configuración cerrado, luego presione el interruptor (-) durante 5 segundos. El LED de programación rojo parpadeará 3 veces y luego se apagará, lo que indica que la central está: predeterminado de fábrica. Después de este procedimiento, es necesario rehacer la configuración de la central nuevamente. Nota: Este procedimiento no borra los controles remotos.*

## PROGRAMANDO OS TEMPOS DE ABERTURA E FECHAMENTO PROGRAMACIÓN DE LOS HORARIOS DE APERTURA Y CIERRE

Com o LED de programação apagado, certifique-se que não há nenhum obstáculo no caminho do portão e em seguida pressione e segure o botão PROG durante mais de 5 segundos. O portão começará a se movimentar automaticamente e você poderá soltar o botão PROG! Enquanto o LED estiver aceso, a central fará o reconhecimento do percurso. Aguarde o LED apagar e seu automatizador estará pronto para ser usado. Você poderá refazer a programação de tempo de abertura e fechamento sempre que necessário. A reprogramação automaticamente apaga a programação anterior. A programação é feita com a velocidade de 45Hz.

*Con el LED de programación apagado, asegúrese de que no haya obstáculos en el camino del portón, luego presione y mantenga presionado el botón PROG durante más de 5 segundos. La puerta comenzará a moverse automáticamente y puedes soltar el botón PROG! Mientras el LED está encendido, la central reconocerá la ruta. Espere a que se apague el LED y su motor estará listo para ser utilizado. Podrá rehacer el tiempo de apertura y cierre según sea necesario. La reprogramación borra automáticamente la programación anterior. La programación es hecha con velocidad de 45Hz.*

## CONFIGURANDO OS RECURSOS ADICIONAIS CONFIGURACIÓN LOS RECURSOS ADICIONALES

### OPERANDO AS CHAVES / TECLAS DE FUNCIONAMIENTO

Para cada recurso existem jumpers, que em conjunto com as chaves (+) e (-), aumentam e diminuem o valor de cada parâmetro, respectivamente. A cada toque em um desses botões o LED de programação responde com uma piscada rápida. Quando se chega ao valor máximo ou mínimo, o LED pisca de forma mais longa. Pressionando a chave (+) por mais de dois segundos, o LED pisca de forma mais longa, indicando que recurso foi levado ao valor máximo. Da mesma forma pode-se pressionar também a chave (-) por mais de dois segundos para levar o recurso ao valor mínimo. Deve-se sempre pressionar APENAS UMA CHAVE POR VEZ!

*Para cada recurso existen jumpers, que junto con los interruptores (+) y (-) aumentan y disminuyen el valor de cada parámetro, respectivamente. Cada vez que se toca uno de estos botones, el LED de programación responde con un rápido parpadeo. Al alcanzar el valor máximo o mínimo, el LED parpadea más tiempo. Al presionar el interruptor (+) durante más de dos segundos, el LED parpadea más tiempo, indicando que el recurso llegó a su valor máximo. De la misma manera, también puede presionar la tecla (-) durante más de dos segundos para llevar el recurso a su valor mínimo. ¡Siempre debe presionar SOLO UNA TECLA A LA VEZ!*

### FREIO / FRENO

É usado principalmente para retirar a inércia em portões que não conseguem parar quando chegam no fim de curso.

Habilitar: Jumper Fechado em FREIO e pressione os botões (+) para Aumentar ou (-) para diminuir, após configurado Retire o Jumper.

Desabilitar: jumper fechado em FREIO, pressione o botão (-) por 2 segundos, ou até que o LED PROG pisque longo 1 vez, após configurado retire o jumper.

*Se utiliza principalmente para eliminar la inercia en puertas que no pueden detenerse cuando llegar al final del curso. Habilitar: Jumper cerrado en FRENO y presione los botones (+) para aumentar a (-) para disminuir. Después de configurar, quitar el jumper.*

*Desactivar: jumper cerrado en FRENO, presione el botón (-) durante 2 segundos o hasta que el LED PROG parpadee 1 vez. Después de la configuración, retire el jumper.*

### ACELERAÇÃO / ACELERACIÓN

É o tempo para atingir a velocidade ajustada, controla a partida suave. Ao diminui-la a partida fica mais suave, ao Aumentá-la fica menos suave. Habilitar: jumper fechado em ACELERAÇÃO e pressione os Botões (+) para Aumentar ou (-) para Diminuir, após configurado retire o jumper, range 60Hz a 130Hz. Este recurso sai de fábrica com o valor 60Hz.

*Es el tiempo para alcanzar la velocidad establecida, controla el arranque suave. Al disminuirlo, hace que el arranque sea más suave. Si lo aumentamos, se vuelve menos suave. Habilitar: jumper cerrado en ACELERACIÓN y presione los Botones (+) para Aumentar o (-) para Disminuir. Luego de configurado, quitar el jumper. Oscila entre 60 Hz y 130 Hz. Esta característica sale de fábrica con el valor 60Hz.*

### RAMPA\_AB E RAMPA\_FC / RAMPA\_AB Y RAMPA\_FC

Rampa é a distância em que ocorre a diminuição da velocidade quando portão está chegando próximo aos fins de curso e/ou botentes do portão na abertura e no fechamento. Habilitar tempo da Rampa: Jumper fechado em RAMPA\_AB(Abertura) ou RAMPA\_FC(Fechamento) e pressione os Botões (+) para aumentar ou (-) para diminuir, Após configurado retire o jumper. Habilitar Frequência da rampa: Jumper fechado em RAMPA\_AB(abertura) ou RAMPA\_FC (fechamento), depois pressione botão PROG e aí pressione os botões (+) para aumentar ou (-) para diminuir, Após configurado retire o jumper. Os ajustes são individuais para abertura e fechamento.

*Rampa es la distancia a la que la velocidad disminuye cuando el portón se acerca a los finales de carrera y / O se detiene en apertura y cierre. Habilitación de tiempo de rampa: Jumper cerrado en RAMPA AB (Apertura) o RAMPA FC (Cierre) y presione los Botones (+) para aumentar o (-) para disminuir. Una vez configurado, retire el jumper. Habilitar Frecuencia de Rampa: Puente cerrado en RAMPA AB (apertura) o RAMPA FC (cierre), luego presione el botón PROG y luego presione los botones (+) para aumentar (-) para disminuir. Los ajustes son individuales para apertura y cierre.*

## FORÇA E FORÇA VELOCIDADE MÍNIMA / FUERZA Y FUERZA VELOCIDAD MÍNIMA

Força é a quantidade de energia elétrica fornecida ao motor. Ao diminuir-la o motor fica mais fraco e menos perigoso, caso uma pessoa ou animal entre na frente do portão. Habilitar: Jumper fechado em FORÇA ou FORÇA VEL MIN e pressione os botões (+) para aumentar ou (-) para diminuir, após configurado retire o jumper. Range 40% a 100%.

Este recurso sai de fábrica com o valor 100%.

*La fuerza es la cantidad de energía eléctrica suministrada al motor. Al disminuirlo, el motor es más débil y menos peligroso si una persona o un animal entra frente al portón. Habilitar: Jumper cerrado en FUERZA o VELOCIDAD MIN FUERZA y presione los botones (+) para aumentar o (-) para disminuir. Después de la configuración, retire el puente. Rango de 40% a 100%. Esta característica sale de fábrica con el valor 100%.*

## VELOCIDADE ABERTURA E VELOCIDADE FECHAMENTO / VELOCIDAD APERTURA Y VELOCIDAD CIERRE

É a velocidade em que o portão abre ou fecha. Habilitar: Jumper fechado em VELOCIDADE ABERTURA ou VELOCIDADE FECHAMENTO e pressione os botões (+) para aumentar e (-) para diminuir, após configurado retire o jumper. Range 80Hz a 250Hz. Este recurso sai de fábrica com valor 180Hz.

*Es la velocidad a la que el portón se abre o se cierra. Habilitar: Jumper cerrado en VELOCIDAD DE APERTURA o VELOCIDAD DE CIERRE y presione los botones (+) para aumentar y (-) para disminuir, después de configurar, retire el jumper. Rango de 80 Hz a 250 Hz. Esta característica sale de fábrica con un valor de 180Hz.*

## ABERTURA E FECHAMENTO MANUAL - AB\_FC\_MANUAL / APERTURA Y CIERRE MANUAL - AB FC MANUAL

É uma opção que permite testar o portão movimentando no sentido de abertura ou fechamento pressionando botões. Habilitar: jumper fechado em AB\_FC\_MANUAL e pressione os botões (+) para abrir o portão ou (-) para fechar o portão. Cada vez que botão (+) for pressionado o portão Abre (1 s), cada vez que o botão (-) for pressionado o portão fecha (1 s). Se continuar pressionando o botão várias vezes o portão continua se movimentando. Com esta função habilitada os controles não funcionam.

*Es una opción que permite probar el portón en movimiento en la dirección de apertura o cierre presionando botones. Habilitar: jumper cerrado en AB FC MANUAL y pulsar los botones (+) para abrir el portón o (-) para cerrar el portón. Cada vez que se presiona el botón (+) el portón se abre (1 s). Cada vez que se presiona el botón (-) el portón se cierra (1 s). Si sigue presionando el boton varias veces, el portón sigue moviéndose. Con esta función habilitada los controles no funcionan.*

## REVERSO / REVERSA

Com esta função ativada, se o portão estiver fechando e receber um comando, o portão vai parar e abrir automaticamente. Habilitar: jumper fechado em REVERSO. Desabilitar: Retirar jumper REVERSO. Este recurso sai de fábrica desativado.

*Con esta función activada, si el portón se cierra y recibe un comando, se detendrá y abrirá automáticamente. Habilitar: jumper cerrado en REVERSA. Desactivar: Retire el jumper REVERSA. Esta característica sale de la fábrica deshabilitada.*

## FOTOCÉLULA SEGUIDORA / FOTOCÉLULA SEGUIDORA

Com esta função ativada, quando algum objeto interrompe e libera a fotocélula, o portão abre totalmente e quando encontra o final de curso aberto, fecha automaticamente. Porém, se algum objeto entrar na frente da fotocélula, o portão volta a abrir e permanece aberto enquanto a fotocélula estiver interrompida (uso para função cancela) Habilitar: jumper fechado em FOTO SEGUIDORA. Desabilitar: Retirar jumper FOTO SEGUIDORA. Sai de fábrica desativado.

*Con esta función activada, cuando cualquier objeto interrumpe y libera la fotocélula, el portón se abre por completo y cuando encuentra el final de carrera abierto, se cierra automáticamente. Sin embargo, si algún objeto entra por delante de la fotocélula, el portón vuelve a abrirse y permanece abierto mientras se interrumpe la fotocélula (usar para función de cancelación) Habilitar: jumper cerrado en FOTO SEGUIDORA. Desactivar: Quitar el jumper FOTO SEGUIDORA. Sale de la fábrica deshabilitada.*

## CONDOMÍNIO / CONDOMINIO

Com esta função ativada, a central ignora comandos se o portão estiver no sentido de abertura e parado aberto. Habilitar: jumper fechado em CONDOMÍNIO. Desabilitar: Retirar jumper CONDOMÍNIO. Sai de fábrica desativado.

*Con esta función activada, la central ignora los comandos si el portón está en la dirección de apertura y se detiene en posición abierta. Habilitar: jumper cerrado en CONDOMINIO. Desactivar: Retire el jumper CONDOMINIO. Sale de la fábrica deshabilitada.*

## PAUSA / PAUSA

Com esta função ativada, após o portão ficar completamente aberto inicia a contagem do tempo programado para o portão fechar de forma automática. Habilitar: jumper fechado em PAUSA e pressiona botões (+) para aumentar tempo ou (-) para diminuir tempo. Cada toque aumenta ou diminui 5 segundos. Range 0 a 255 toques, 21 minutos. Após ajustado o valor desejado o jumper pode ser retirado. Este recurso sai de fábrica desativado.

*Con esta función activada, una vez que el portón está completamente abierto, el tiempo programado comienza a contar para que el portón se cierre automáticamente. Habilitar: jumper cerrado en PAUSA y presione los botones (+) para aumentar el tiempo o (-) para disminuir el tiempo. Cada toque aumenta o disminuye 5 segundos. Rango de 0 a 255 toques, 21 minutos. Después de establecer el valor deseado, se puede quitar el jumper. Esta característica sale de la fábrica deshabilitada.*

## TRAVA / TRABA

Aciona a saída para trava eletromagnética por 4 segundos. Habilitar: jumper em TRAVA e colocar placa acionadora AGL nos pinos TRAVA. Este recurso sai de fábrica desativado.

*Activa la salida de bloqueo electromagnético durante 4 segundos. Habilitar: jumper en TRABA y coloque la placa de activación AGL en los pines TRABA. Esta característica sale de la fábrica deshabilitada.*

## TRAVA NO FECHAMENTO / TRABA EN CIERRE

É possível habilitar ou desabilitar o funcionamento da trava no fechamento do portão. Com o jumper "trava" fechado, basta segurar o botão + da central e o LED "prog" piscará duas vezes, indicando que estará com trava habilitada no fechamento do portão. Para desabilitar a trava no fechamento, basta repetir o procedimento e o LED "prog" irá piscar uma vez longa, indicando que a trava estará desabilitada no fechamento, passando a funcionar somente no comando de abertura do portão. (Disponível na versão Rev.8 ou superiores).

*É possível habilitar ou desabilitar o funcionamento da trava no fechamento do portão. Com o jumper "trava" fechado, basta segurar o botão + da central e o LED "prog" piscará duas vezes, indicando que estará com trava habilitada no fechamento do portão. Para desabilitar a trava no fechamento, basta repetir o procedimento e o LED "prog" irá piscar uma vez longa, indicando que a trava estará desabilitada no fechamento, passando a funcionar somente no comando de abertura do portão. (Disponível na versão Rev.8 ou superiores).*

## LUZ DE GARAGEM / LUZ DE GARAJE

Aciona a saída para luz de garagem na abertura e permanece por 2 minutos após o fechamento do Portão. Deve ser utilizado o módulo de placa acionadora AGL.

*Activa la salida de luz del garaje al abrir y permanece durante 2 minutos después de que se cierra el portón. Se debe utilizar el módulo de placa de controlador AGL.*

## SINALEIRA / SEÑALERA

Aciona a saída para sinaleira na abertura e permanece até o fechamento do portão. Deve ser utilizado o módulo de placa acionadora da AGL.

*Activa la salida de señalera al abrir y permanece hasta que se cierra el portón. Se debe utilizar el módulo de placa de controlador AGL.*

## LEDS / LEDS

Aciona a saída para LEDS enquanto abre e aberto (LED VERDE) e é desacionado enquanto fecha e fechado (LED VERMELHO). Deve ser utilizado o módulo de placa acionadora da AGL e fonte externa para os LEDS.

*Activa la salida para LED mientras abre y abierto (LED VERDE) y desactiva en cierre y cerrado (LED ROJO). Se deben utilizar el módulo de la placa de controlador AGL y la fuente externa para los LED.*

## ATENÇÃO!

## ATENCIÓN!

A central New Inverter funciona COM ou SEM leitura de pulso de encoder, sendo assim é possível usá-la tanto em automatizadores que possuem encoder, ou em automatizadores que não possuem.

*La centralita New Inverter funciona CON o SIN lectura de pulsos de encoder, por lo que es posible utilizarla tanto en automatismos que dispongan de encoder, como en automatismos que no lo tengan.*

### FUNCIONAMENTO SEM ENCODER / FUNCIONAMIENTO SIN ENCODER

Para que o automatizador funcione sem leitura de encoder, ele deverá estar com o jumper "encoder" aberto no momento do reconhecimento de percurso, sendo assim a central irá reconhecer o percurso por análise de tempo e funcionará normalmente, fazendo as rampas de parada suave nos pontos programados após o reconhecimento de percurso. Quando a central estiver funcionando sem encoder, o LED PROG ficará piscando desde o momento que entrar em rampa até chegar ao fim de curso, indicando a entrada e funcionamento em rampa.

*Para que el automatismo funcione sin lectura de encoder, debe tener abierto el puente "encoder" en el momento del reconocimiento de la trayectoria, de esta forma la central reconocerá la trayectoria por análisis de tiempo y funcionará con normalidad, realizando rampas de parada suaves en los puntos programados después. reconocimiento de rutas. Cuando la centralita está funcionando sin encoder, el LED PROG estará parpadeando desde que entra en rampa hasta llegar al final del recorrido, indicando la entrada y funcionamiento en rampa.*

### FUNCIONAMENTO COM ENCODER / FUNCIONAMIENTO CON ENCODER

Para que o automatizador funcione com encoder, ele deverá estar com o jumper "encoder" fechado e o sensor do encoder plugado na central, o LED laranja "encoder" deverá estar piscando continuamente de acordo com a rotação da engrenagem do automatizador, indicando que há pulso de encoder. Ao entrar em rampa com encoder, o LED "prog" irá piscar duas vezes, indicando o ponto de início das rampas.

*Para que el automatismo funcione sin lectura de encoder, debe tener abierto el puente "encoder" en el momento del reconocimiento de la trayectoria, de esta forma la central reconocerá la trayectoria por análisis de tiempo y funcionará con normalidad, realizando rampas de parada suaves en los puntos programados después. reconocimiento de rutas. Cuando la centralita está funcionando sin encoder, el LED PROG estará parpadeando desde que entra en rampa hasta llegar al final del recorrido, indicando la entrada y funcionamiento en rampa.*

#### **FUNCIONAMENTO COM ENCODER / FUNCIONAMIENTO CON ENCODER**

Para que o automatizador funcione com encoder, ele deverá estar com o jumper "encoder" fechado e o sensor do encoder plugado na central, o LED laranja "encoder" deverá estar piscando continuamente de acordo com a rotação da engrenagem do automatizador, indicando que há pulso de encoder. Ao entrar em rampa com encoder, o LED "prog" irá piscar duas vezes, indicando o ponto de início das rampas.

*Para que el automatismo funcione con encoder, debe tener el puente "encoder" cerrado y el sensor del encoder enchufado en la centralita, el LED naranja "encoder" debe estar parpadeando de forma continua según la rotación del engranaje del automatismo, indicando que hay es el pulso del codificador. Al entrar en rampa con encoder, el LED "prog" parpadeará dos veces indicando el punto de inicio de las rampas.*

#### **IDENTIFICANDO FALHA DE ENCODER / IDENTIFICACIÓN DE LA FALLA DEL ENCODER**

Se o LED laranja "encoder" não estiver piscando, ficando totalmente aceso ou totalmente apagado ou se estiver com piscadas intermitentes, é sinal que não há pulso de encoder, sendo assim deverá ser verificado o motivo de não haver pulso, que poderá ser por não haver campo magnético na engrenagem para leitura do sensor do encoder ou por falha eletrônica no sensor do encoder. Neste caso, se o jumper "encoder" estiver fechado e não houver pulso, a central reconhecerá falha de encoder e o LED "erro" começará a piscar.

Para apagar a falha de encoder da central, basta fazer a correção abrindo e fechando o jumper. Ao abrir o jumper "encoder" o LED "erro" irá parar de piscar imediatamente, sendo assim bastará recolocar o jumper "encoder" que ele voltará a ter o funcionamento por encoder. É IMPORTANTE VERIFICAR SE HÁ PULSO DE ENCODER PELO LED LARANJA "ENCODER", CASO CONTRÁRIO O LED DE ERRO CONTINUARÁ PISCANDO E INDICANDO A FALHA NO PRÓXIMO MOVIMENTO DO PORTÃO.

*Si el LED naranja "encoder" no parpadea, permanece completamente encendido o completamente apagado, o si parpadea intermitentemente, significa que no hay pulso del encoder, por lo tanto, se debe verificar la razón por la que no tiene pulso, que podría ser por existir campo magnético en el engranaje de lectura del sensor codificador o por fallo electrónico en el sensor codificador. En este caso, si el puente "encoder" está cerrado y no hay pulso, la centralita reconocerá un fallo en el encoder y el LED "error" comenzará a parpadear.*

*Para borrar el fallo del codificador de la centralita, basta con corregirlo abriendo y cerrando el puente. Al abrir el puente "codificador", el LED de "error" dejará de parpadear inmediatamente, por lo que simplemente reemplaza el puente "codificador" y volverá a la operación de codificador. ES IMPORTANTE VERIFICAR SI HAY UN PULSO DEL ENCODER MEDIANTE EL LED NARANJA "ENCODER", DE LO CONTRARIO EL LED DE ERROR SEGUIRÁ PARPADEAR E INDICAR LA FALLA EN EL SIGUIENTE MOVIMIENTO DE LA PUERTA.*

#### **FUNCIONAMENTO EM FALHA DE ENCODER / FUNCIONAMIENTO EN ENCODER AVERÍA**

A central New Inverter é preparado para não deixar de funcionar em caso de falha de encoder. Se houver falha de encoder no reconhecimento de percurso, a central não deixará o automatizador concluir o reconhecimento. Se houver falha de encoder quando o portão estiver fechando, a central irá enviar um comando de parada para o portão e em seguida um comando de abertura. Depois disso o imã chegará ao sensor de fim de curso e indicará a falha de encoder no LED "erro" da central, conforme explicado acima. Se houver falha de encoder quando o portão estiver abrindo, a central irá enviar um comando de parada para o portão, devendo o usuário fazer um comando de fechamento, o imã chegará ao fim de curso de fechamento e o LED "erro" irá piscar indicando a falha de encoder.

*La centralita New Inverter está preparada para no dejar de funcionar en caso de fallo del encoder. Si hay una falla en el codificador en el reconocimiento de ruta, la unidad de control no permitirá que la automatización complete el reconocimiento. Si hay un fallo del codificador cuando la cancela se está cerrando, la centralita enviará un comando de parada a la cancela y luego un comando de apertura. Posteriormente, el imán llegará al sensor del final de carrera e indicará el fallo del codificador en el LED de "error" de la centralita, como se ha explicado anteriormente. Si hay una falla en el codificador cuando la puerta se está abriendo, la unidad de control enviará un comando de parada a la puerta, y el usuario debe dar un comando de cierre, el imán llegará al final de carrera de cierre y el LED de "error" parpadeará indicando falla del codificador.*

#### **IMPORTANTE! / IMPORTANTE!**

Havendo a falha de encoder o automatizador não deixará de funcionar, ele irá fazer uma redução de velocidade no funcionamento e aumentar um pouco o tamanho das rampas, afim de dar segurança ao usuário, identificar a necessidade de verificação do encoder e não deixar o usuário sem manuseio do portão.

*Si hay falla en el codificador, el operador no dejará de trabajar, reducirá la velocidad en la operación y aumentará ligeramente el tamaño de las rampas, con el fin de dar seguridad al usuario, identifique la necesidad de revisar el codificador y no dejar al usuario, sin manejo de puerta.*

## **Termo de Garantia**

### *Término de Garantía*

Este produto foi projetado e fabricado para atender plenamente às suas necessidades. Por tanto, é **IMPORTANTE** que este termo seja lido. Fica expresso que esta garantia contratual é conferida mediante as seguintes condições:

*Este producto ha sido diseñado y fabricado para satisfacer plenamente sus necesidades. Por lo tanto, es **IMPORTANTE** que este término sea leído. Queda expresado que esta garantía contractual se otorga mediante las siguientes condiciones:*



A AGL Motores Ltda. Concede ao Senhor consumidor, em conformidade a Lei 8078/90, certificando que este equipamento está em perfeitas condições de uso e adequado ao fim a que se destina, garantindo-o contra qualquer defeito de projeto, fabricação, montagem ou vícios de qualidade do material que o torne impróprio ou inadequado ao uso a que se destina, pelo prazo de 90 (noventa) dias da data da entrega do equipamento. Além dos 90 (noventa) dias como previsto em lei, a AGL bonifica o Senhor consumidor com uma extensão de mais **275** (duzentos e setenta e cinco) dias totalizando 1 (um) ano de garantia sobre o equipamento. Caso haja necessidade de utilização de materiais que não acompanham o produto para a sua instalação ou recursos opcionais as despesas decorrentes serão de inteira responsabilidade do Senhor Consumidor. Nas localidades onde não existir serviço autorizado, as despesas com transporte e/ou técnico correm por conta do Senhor Consumidor.

*AGL Motores Ltda. Otorga al consumidor, de conformidad con la Ley 8078/90, la certificación de que este equipo se encuentra en perfectas condiciones de uso y apto para el fin al que está destinado, garantizándolo contra todo defecto de diseño, fabricación, montaje o defecto de calidad, del material que lo hace inapropiado o inadecuado para el uso previsto, por un período de 90 (noventa) días a partir de la fecha de entrega del equipo. Además de los 90 (noventa) días previstos por la ley, AGL otorga al consumidor una prórroga de otros **275** (doscientos setenta y cinco) días, totalizando 1 (un) año de garantía sobre el equipo. Si existiera la necesidad de utilizar materiales no incluidos con el producto para su instalación o funciones opcionales, los gastos resultantes serán de entera responsabilidad del Consumidor. En los lugares donde no exista servicio autorizado, los gastos de transporte y/o técnicos corren a cargo del Consumidor.*

### **ATENÇÃO / ADVERTENCIA**

É obrigatório o uso do sistema anti aprisionamento incluso no equipamento, evitando acidentes com pessoas ou bens materiais. Mantenha crianças e animais domésticos distantes do portão no momento do seu funcionamento.


*Es obligatorio el uso del sistema de embrague el cual se regula de la central electrónica, evitando accidentes con personas o bienes materiales. Mantenga a niños y animales domésticos alejados del portón en el momento de su funcionamiento.*

### **A garantia perderá totalmente a validade se ocorrer qualquer das hipóteses expressa a seguir:**

- a) Se o defeito não for de fabricação, mas sim, ter sido causado pelo senhor consumidor, terceiros, estranhos ao fabricante.
- b) Se os danos ao produto forem oriundos de acidentes, sinistros, agentes da natureza (raios, inundações, enchentes, desabamentos, etc), tensão de rede elétrica (sobretensão provocada por acidentes ou flutuações na rede), desgaste natural das partes, peças e componentes.
- c) Se o produto tiver sofrido influência de natureza química, eletromagnética, elétrica ou animal como insetos, formigas etc.
- d) Se a etiqueta de fabricação tiver sido removida.
- e) Se o aparelho tiver sido violado.
- f) Desempenho insatisfatório do produto devido à má instalação ou rede elétrica em locais inadequados. (Ver especificações técnicas do equipamento).
- g) Se o produto estiver sendo usado em uma aplicação para qual não foi projetado ou excedendo o ciclo de operação máxima provocando a queima do motor ou o desgaste de componentes internos.
- h) Caso as instalações não estejam de acordo com a NBR 5410:1997 - ABNT - Associação Brasileira de Normas Técnicas.
- i) Caso o equipamento apresente defeito, procure imediatamente o técnico que instalou o equipamento através do endereço e telefone preenchidos ou carimbados neste certificado.

*La garantía perderá totalmente la validez si se produce cualquiera de las hipótesis expresas a continuaciones:*

- a) *si el defecto no es de fabricación, sino que ha sido causado por el consumidor, terceros, ajenos al fabricante.*
- b) *Si los daños al producto proceden de accidentes, siniestros, agentes de la naturaleza (rayos, inundaciones, etc.), tensión de red eléctrica (sobretensión provocada por accidentes o fluctuaciones en la red), desgaste natural de las partes, piezas y componentes.*
- c) *si el producto ha sufrido una influencia de naturaleza química, electromagnética, eléctrica o animal como insectos, hormigas, etc.*
- d) *Si se ha eliminado la etiqueta de fecha de garantía.*
- e) *si el aparato ha sido violado.*
- f) *Rendimiento insatisfactorio del producto debido a la mala instalación o red eléctrica en lugares inadecuados. (Véanse las especificaciones técnicas del equipo).*
- g) *Si el producto se utiliza en una aplicación para la que no se ha diseñado o extinguido el ciclo de operación máximo provocando se quemé del motor o el desgaste de los componentes internos.*
- h) *Si las instalaciones no están con descarga a tierra y disyuntor.*
- i) *Si el equipo presenta defectos, consulte inmediatamente al técnico que ha instalado el equipo a través de la dirección y el teléfono de la compañía importadora.*



Comprador/Comprador: \_\_\_\_\_

Endereço/Dirección: \_\_\_\_\_

Cidade/Ciudad: \_\_\_\_\_ CEP/CP: \_\_\_\_\_

Revendedor/Vendedor: \_\_\_\_\_

Data da compra/Fecha de compra: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Fone/Telefono: \_\_\_\_\_

Identificação do produto/Identificación del producto: \_\_\_\_\_

